

Yes, it is December 18, 2008. Our Christmas letter is not speeding along the Internet. We are waiting for Shige to come home so we can take a family picture. *(Editor's note: Bill has not started writing the letter ... new year, old problem!)*

Misuzu continues her dubious quest to make me “a more perfect husband.” *(Editor's note: This is reminiscent of Alchemists' efforts to make gold from lead!)* The Husband Improvement Program, **HIP**, has shown notable progress after only 10 years of marriage. My listening skills are much improved although this gain has been offset by some hearing

loss. The doctor attributes the loss to severe trauma to my ear drums over a long period of time ... my guess, 10 years. *(Editor's note: Bill is in deep trouble!)*

Shige is in his 7th ... sorry, 4th year in Bio-Engineering at UF in Gainesville and will be there forever. *(Editor's note: Shige is in a 5-year engineering program ... Bill doesn't know what he is talking about!)* He has a girlfriend (very nice, smart and pretty), a car and lives in an apartment. Shige has made many good choices: he has avoided drugs, alcohol and work. We hope one of these will change when he receives his degree in Bio-Engineering. Shige plays racquetball and complains of bruised ribs ... I suspect a racquet-rib relationship. He is happy ... so we are happy.



Nari is in his 2nd year at UCF in Orlando and lives in a dormitory ... his unit has 4 bedrooms, 2 bathrooms, a sitting room and a kitchen. Further description would **not** include the words neat, clean and orderly. He enjoys college life except for his classes. He sleeps during the day; at night, I **like to think** he is studying at the library. I marvel at the wisdom of the college administrators for keeping the library open 24 hours a day. *(Editor's note: HELLO!)* Nari is very happy.

Things have changed so much since I went to college. No doubt, Shige and Nari would respond with “yes, things have changed ... the automobile was invented!” I really miss them when they are not around.

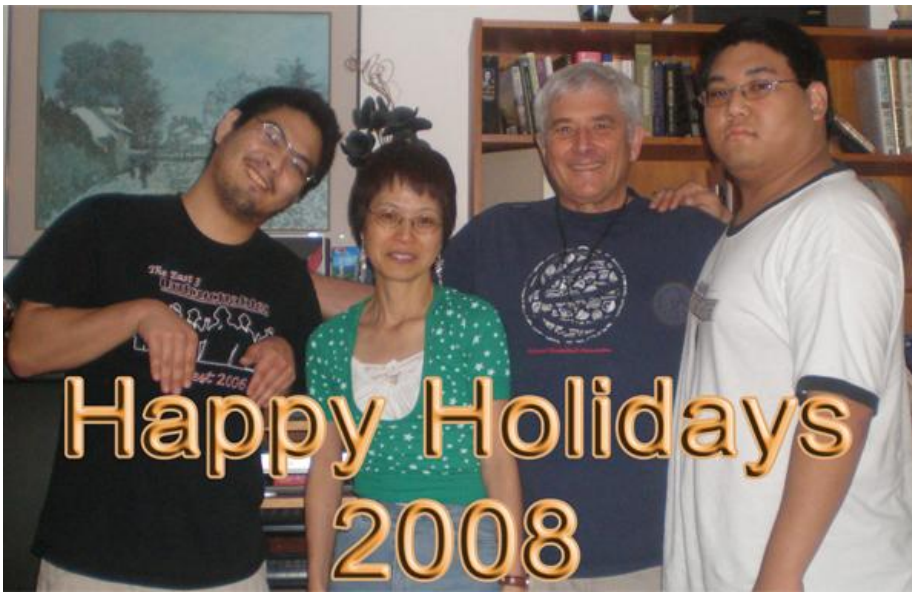
Misuzu enjoys bridge and has become a strong player. She works out regularly at the YMCA; she spins and rides the computerized stationary bikes. Her virtual dogs (NintenDogs) in the Nintendo DS are well cared for; she, also, does the Sudoku puzzle everyday. As part of the **HIP** program, Misuzu carefully observes and records every, little mistake her husband makes. *(Editor's note: This is an enormous undertaking.)* Misuzu is happy!



My interests remain the same: basketball, bridge and websites. Oh, yeah, I forgot the **HIP** program. *(Editor's note: He often forgets!)* The Embry-Riddle Eagles are 10-2 and seem to improve each game. Go EAGLES! Bill is happy and **HIP**!

Love,
Bill, Misuzu, Nari and Shige

Some of Bill's websites: [Bridge Club](#) [Red Devils](#) [Escape Athletics](#) [Family & Friends](#) [Mary's Restaurant](#)



今日は12月17日。クリスマスまで後1週間というところまでできていながら、未だに恒例のクリスマス・レターが書きあがっていないのは、まさしげ（長男、以下シゲ）のせい???

ということで、ようやく Gainesville から帰ってきたシゲを捕まえて、ファミリー・ピクチャーをとりました・・・・・・ビルはこのためにシゲに\$200払ってました。

来年の2月には私たちが結婚してから10年目を迎えます。この間、私としてはかなりビルを完璧な夫にするために努力をした（HIP *注釈）つもりですが、年とともにビルの聴覚は衰えるばかり。こ

れは単純にヒアリングの問題なのか、私たちのコミュニケーションの問題なのかは、いまだに定かではないのですが。

シゲは来年の春には卒業・・・と思っていた母親を尻目に、5年のエンジニア・プログラムのため、あと半年余分にかかる優雅にかまえている長男。ま、ガール・フレンドとも「ロミオとジュリエット」並みのエピソードがこの夏にあったにも関わらず、若気の至りというか、若さゆえの無邪気さからか、それなりに青春を謳歌しているようです。

まさなり（次男、以下ナリ）は University of Central Florida で2年目を迎えました。休みで帰ってくるたびに、横に成長している姿に心を痛めている母親として、YMCA での特訓に加え、特別メニューで体重を落としてから必ず帰すようにしているにも関わらず、効果なし。家にいるときは、YMCA に毎日素直に行くのに、寮にいと、勉強が忙しすぎてエクササイズをする時間がないそう。

二人ともきっちりこの国で日本時間（昼夜逆）を守っているようで、典型的な学生生活を送っているようです。

ビルは相変わらず。バスケット・ボール、ブリッジにウェブ・サイトの管理をエンジョイしてます。私のいうことが聞こえにくくなっている以外は、いたって健康・・・といたいところですが、体重の増加にともなって高血圧気味。なにしろビルはバスケット・ボールのみがエクササイズと言い切る人。けがを理由にスキップすることもしばし。現在、ナリとともに特別ダイエットに励んでいます。とはいえ、この国のこの時期、ダイエットには酷なシーズンなんですけどね。

私も相変わらず。YMCA では新たにヴァーチャル・サイクリングができる自転車2台導入されたので、スピニング（日本で言うとエアロ・バイク?）に加え、このエクササイズが私のお気に入り。今年はピアノのレッスンも（教えるほうですが）はじめました。生徒は82歳のブリッジ・プレーヤー。お互いにレッスンをとって楽しんでます。

年明け早々には姉と Las Vegas に旅行することをとても楽しみにしてます。姉妹だけの旅行は始めて。子供たちも独立してようやく自分のしたいことができるようになりました。とはいえ、ビルの理解があつてこそ・・・サンキュー、ビル！これも10年にわたる夫教育（HIP）の賜？

*注 Husband Improvement Program ビルは私の10年にわたる努力をハズバンド・インプルーブメント・プログラムと呼びます。もし私たちの英語の Christmas Letter を読むのが苦痛でなければ、ぜひビルのオリジナルを読んでみて下さい。

よいお年をお迎えください。

ビル、みすず、まさしげ、まさなり